

Date: 16 October 2024 /
Дата: 16 жовтня 2024 року

To: All Bidders / Кому: всім учасникам тендеру
From: International Development Law Organization, Headquarters Procurement Unit / Від: Міжнародна організація права розвитку (IDLO), Відділ Закупівель Головного Офісу

Subject / Тема: RFQ N-UA-2024-000085

Clarification Letter No: 2 / Лист – роз'яснення №2

Reference is made to IDLO RFQ N-UA-2024-000085 for the **Procurement of Office Furniture, its Delivery and Installation in the IDLO Office Premises in Kyiv, Ukraine** issued on 4 October 2024.

Із посиланням до Запрошення до участі в тендері **RFQ N-UA-2024-000085** від 4 жовтня 2024 року щодо закупівлі офісних меблів та послуг доставки і інсталяції в Офіс IDLO, м.Київ, Україна.

Please find hereunder the queries received and IDLO's response to them.

Будь ласка, ознайомтесь нижче із запитами та відповідями, що були отримані та наданні IDLO.

1. **Question:** Our company was interested in tender No. UA-2024-000085 for the supply of office furniture. Please clarify whether FOP (private entrepreneur) can participate?
Питання: Нашу компанію зацікавив тендер **№А-2024-000085** на поставку офісних меблів. Прошу уточнити, чи можуть брати участь ФОП (фізична особа-підприємець)?

IDLO Response: As per the tender requirements (see. Annex A, paragraph n Preliminary Documents to be Submitted), the company should be officially registered with Ukrainian legal authorities. Private entrepreneur is legally registered as a business entity, thus, can participate. To confirm this, the corresponding documents should be submitted: Latest Business Registration Certificate; Latest Internal Revenue Certificate / Tax Clearance.

Відповідь IDLO: згідно тендерної документації, (див. Додатк А, параграф n Попередні документи, що подаються), компанія має бути офіційно зареєстрованою юридичною особою у відповідних органах влади України. ФОП, фізична особа-підприємець – це одна з організаційно-правових форм суб'єктів господарської діяльності, тому так, має право на участь у тендері. Для того, щоб підтвердити це, Ви маєте подати: Найновіші реєстраційні документи підприємства, компанія має бути офіційно зареєстрованою юридичною особою у відповідних органах влади України; Найновіша версія сертифікату внутрішнього доходу/ Свідоцтво про сплату податку.

2. **Question:** In Annex A it is written - Goods and Services are provided within 10 working days after the signing of the order or contract by the last party or upon agreement with the customer. In Annex C - The delivery period is 30 working days from the date of signing the contract. What is correct?
Питання: В додатку А прописано - Товари та послуги надаються протягом 10 робочих днів після підписання замовлення або договору останньою стороною або за погодженням з замовником. В додатку С - Строк поставки 30 робочих днів із дати підписання контракту. Що є вірним?

IDLO Response: the delivery lead time is 10 working days after receipt of PO or contract, however, the maximum delivery lead time can be accepted maximum up to 30 working days.

Відповідь IDLO: Строк поставки товарів 10 робочих днів із дати підписання контракту, однак, прийнятний строк поставки може бути прийнятий максимум до 30 робочих днів.

3. **Question:** In Annexes A and B – The warranty for parts and repair work should be of a minimum period of 12 months. In Annex C - i.e. Minimum 24 months for parts and labour. What is correct?

Питання: В додатку А та В - Гарантія на запчастини та ремонтні роботи мають бути на мінімальний період 12 місяців. В додатку С - і.е. Мінімум 24 місяці на меблі та роботу. Що є вірним?

IDLO Response: Warranty on Parts and Labour should be for minimum period of 12 months.

Відповідь IDLO: Гарантія на запчастини та ремонтні роботи має бути на мінімальний період 12 місяців.

4. **Question:** In the Annex B, in Lot 6 - the name of the unit | Delivery and installation services |, and in the characteristics - Assembly on site. Please advise, if we need to specify the price for assembly and delivery for all lots separately? If, for example, we win on several lots, how will this lot be valued? Can we add shipping and assembly to the unit price? Then do not write a price for Lot 6.

Питання: В Додатку В Лот 6 - назва одиниці | Послуги доставки та інсталяції |, а в характеристики - Сборка на місці. Підкажіть, будь ласка, потрібно окремо вказати ціну за збірку та доставку по всім лотам? Якщо наприклад, ми виграємо по декільком лотам, як буде розцінюватися даний лот? Чи можемо ми в ціну одиниці товару додати доставку та збірку? Тоді по Лоту 6 не писати ціну.

IDLO Response: As per Annex A, Paragraph h 'Partial Quotations' the following should be taken into consideration while submitting the offer:

Permitted (Lot 1 / Lot 2 / Lot 3 / Lot 6) or

Permitted (Lot 4 / Lot 5 / Lot 6) or

Permitted (All Lots)

That means, that the Bidder can offer one of the mentioned lots 1/ 2/ 3 + Lot 6 Delivery and Installation Services or Lots 4/ 5 + Lot 6 Delivery and Installation Services or all the Lots.

Відповідь IDLO: Згідно Додатку А, параграф h ,Часткова цінова пропозиція' необхідно враховувати наступне:

Застосовується (Лот 1 / Лот 2 / Лот 3 / Лот 6) або

Застосовується (Лот 4/ Лот 5 / Лот 6) або

Застосовується (Всі Лоти)

Це означає, що Учасник тендеру може запропонувати один із зазначених лотів 1/ 2/ 3 + Лот 6 Послуги з доставки та встановлення або Лот 4/ 5 + Лот 6 Послуги з доставки та встановлення або всі Лоти.

5. **Question:** Please clarify on Lot No. 5 kitchen chair. This product is not manufactured by the manufacturer from artificial leather or, as you say, "leather substitute", where and how exactly in the tender offer should we identify the characteristics of the material from which the upholstery of the chair is made? There is no such column in the proposed tender offer form, there is a column in which it is necessary to indicate whether the product meets specification or not.

Питання: Прошу уточнити по Лот №5 стілець кухонний. Даний товар виробником не виготовляється зі штучної шкіри або як у Вас вказано "кожзамінника", де і як саме у тендерній пропозиції необхідно написати характеристику матеріалу з якої виготовлено оббивку стільця? У запропонованій формі тендерної пропозиції немає такої колонки, є колонка в якій необхідно вказати чи відповідає товар специфікації №В чи ні.

IDLO Response: As per Annex A, Paragraph n 'Preliminary Documents to be Submitted' the Bidder should provide:

Product Catalogues or Brochures (Product Data Sheets) attesting compliance with Technical Specifications as mentioned under Annex B; OR, provision of link to Manufacturer's website showing the Product Data Sheet.

You can provide the link or any other form of proof (e.g. Pdf file with the photo and technical characteristics of the offered product.

Відповідь IDLO: Згідно Додатку А, параграф n , Попередні документи, що подаються ' учасник тендеру має подати:

Копії каталогів товарів / брошури / вебсайт, що підтверджують відповідність Технічним вимогам
Ви можете надати посилання на вебсайт або будь-яку іншу форму підтвердження (наприклад, PDF-файл із фото та технічними характеристиками запропонованого товару).

The review of the bids will be done based on the evaluation and award criteria stipulated in this solicitation in alignment with IDLO procurement principles. IDLO will inform each Bidder on the tendering results. / Подальше оцінювання може бути проведене лише після подання учасником тендеру всіх документів. IDLO повідомить про результати тендеру кожного учасника.

For your consideration while preparing your response to the above mentioned ITB. All other terms and conditions of the tender remain unchanged and remain applicable in full force. / Будь ласка, зверніть увагу на даний Лист-роз'яснення під час підготовки Вашої Заявки до участі даного тендеру. Всі інші умови та положення залишаються без змін та продовжують діють.

We appreciate your continuous interest with IDLO and looking forward to receiving your valued offer. / Ми цінуємо Вашу зацікавленість до IDLO і сподіваємось отримати вашу цінну пропозицію.

Headquarters Procurement Unit IDLO / Відділ Закупівель Головного Офісу IDLO.

Headquarters
Viale Vaticano, 106
00165 Rome, Italy
Tel + 39 06 4040 3200
Fax + 39 06 4040 3232
idlo@idlo.int

Branch Office
Hofweg 9E
2511AA The Hague
The Netherlands
Tel + 31 70 240 0870
thehague@idlo.int

Office of the Permanent Observer
to the United Nations
336 East 45th Street, 11th floor
New York, NY, 10017, USA
Tel + 1 212 867 9707
newyork@idlo.int

Office of the Permanent Observer
to the United Nations
23 av. de France
1202 Geneva, Switzerland
Tel + 41 22 734 41 40
geneva@idlo.int

idlo@idlo.int
www.idlo.int
 @IDLO
 IDLOnews